






	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Function
	Närvarodetektor för stora höjder med integrerad DALI-applikationsstyrning för energieffektiv belysningsstyrning. Extern teleskopisk ljussensor som kan justeras mekaniskt till en monteringshöjd mellan 5 och 16 m för applikations-specifik ljusmätning. DALI-2 certifierad produkt. Integrerad DALI-strömförsörjning. DALI-gränssnitt för styrning av digitala, dimbara EKG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimming via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktionen i B.E.G. One-appen. Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE/IR-adaptorn och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min uppföljningstid och 500 lux ljusstyrka.	Läsnäolotunnistin korkeisiin tiloihin integroidulla DALI-ohjauksella energitehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tilan valoisuutta mittaava mekaanisesti säädettävä teleskooppivaloisuusanturi toimii 5 -16m asennuskorkeudessa. Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-teholähde. DALI-liitäntä digitalisten, himmennettävien liitäntälaitteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painikke manuaalista ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektihallinnan B.E.G. One -sovelluksen avulla. Asetusten muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollistella vain BLE/IR-adapterilla ja alypuhelimien tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päävalaistustason viiveajalle 10 min ja valaistustason raja-arvolla 500 lx.	Tilstedeværelsesdetektor for store høyder med integrert DALI-applikasjonsstyrning for energieffektiv lysstyring. Ekstern teleskopisk lyssensor som kan justeres mekanisk til en monteringshøyde på mellom 5 og 16 m for applikasjonsspesifikk lysmåling. DALI-2-sertifisert produkt. Integriert DALI-strømforsyning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG-er i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Toveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen. Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE/IR-adapteren og en smarttelefon eller et nettbrett (Android, iOS). Fabrikkinnstilling 10 min. oppfølgingstid og 500 lux innstilt lysstyrke.	Occupancy detector for large heights with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable EVGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.
	Utformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nätverk. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slav-enheter.	Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensopiva muiden järjestelmien kanssa. Valvonta-alueetta voidaan laajentaa slave-laitteilla.	Utformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.
	Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.	DALI-väylän riittävyys DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luotettavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luotettavan laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taatusta lähtövirrasta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.	Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.

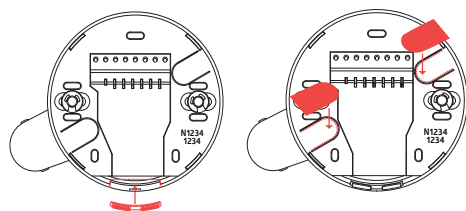
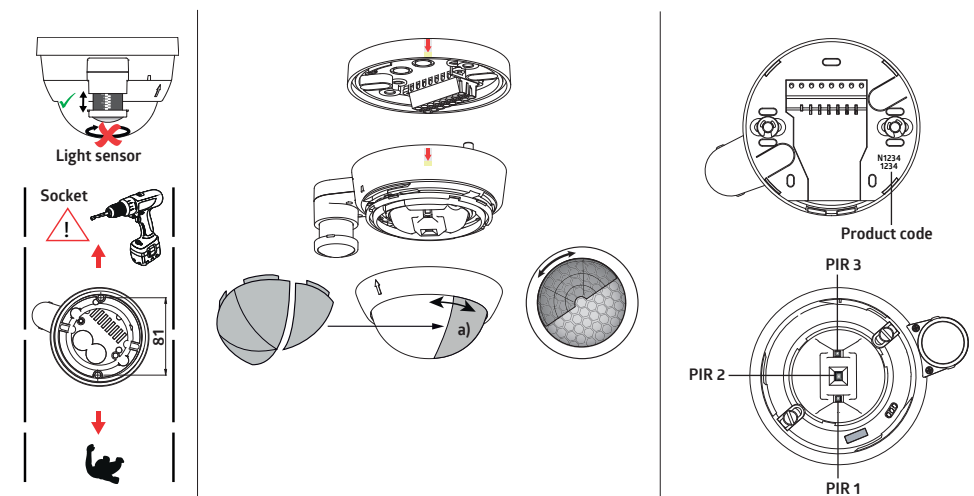
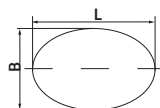
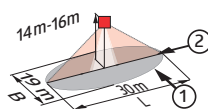


Fig. 1

H	L	B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m


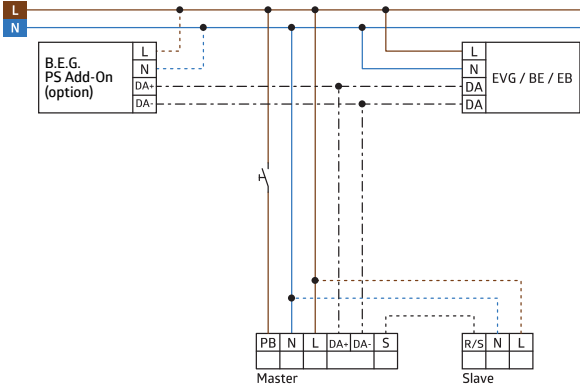





	Instruktioner för montering	Asennusohjeet	Monteringsinstruksjoner	Mounting hints
	Montera alltid huvudenheten på den plats där det finns minst externt ljus (dagsljus, separat accentljus, närliggande styrkretsar).	Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjauspiirit).	Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (dagslys, separat aksentbelysning, nabostyringskretser).	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).
Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference	
a)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Om deteksjonsområdet til detektoren er for stort eller for store områder blir dekket som ikke burde detekteres, kan rekkevidden reduseres eller begrenses ved å bruke de vedlagte avblendingene.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Vid användning i höglager måste det säkerställas att detektorer installeras i hyllgångarnas huvudområden, som endast registrerar rörelse i det önskade hyllområdet med hjälp av avskärningslameller eller tekniska installationsarrangemang.	Hyllvälienen ohjauksessa kannattaa kiinnittää huomiota valvonta-alueen poikkisuuntaiseen liikkeeseen hylljen päissä. Valvonta-alueita voi rajoittaa rajauslevyillä.	Ved bruk i høylagre må man sørge for at detektorer er installert i de øverste områdene av hyllgangene, og at de kun registrerer bevegelse i det ønskede hylleområdet ved hjelp av avblendinger eller tekniske installasjoner.	When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.

93469

	SV LED indikeringar funktion		FI Merkkiliedien toiminta		NO LED funksjoner		EN LED function indicators	
	Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Process	Indication
	Initialiserings- ringstid	Rött blinkar i 60 sekunder	Kalibröinti- vaihe	Punainen vilkkuu 60s	Starttid	Rött blinker i 60 sekunder	Initialisation time	Red flashes for 60s
	Ladda fabriks- inställning	Belysning tänd i 30 sekunder, sedan: Rött blinkar i 30 sekunder	Tehdasase- tusten lataus	Valo palaa 30s ajan, sitten: Punainen vilkkuu 30s	Last inn fabrikkin- stilling	Lyset tennes i 30 sek. Deretter: Blinkende rødt i 30 sekunder	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s
	Läs ut enhet (skicka IR)	Rött flimrar	Laitteen lukeminen (IR-lähetys)	Punainen vilkkuu	Les ut enhet (send IR)	Rött flimrer	Read out de- vice (send IR)	Red flickers
	Rörelsedetek- tering	Rött blinkar vid varje registrerad rörelse	Liiketunnistus	Punainen vilkkuu jokaisen ha- vaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesde- teksjon	Rött blinker ved hver registrerte bevegelse	Motion detection	Red flashes for each detected motion
	Ljusvärdet har överskridits	Grönt blinkar 2x per 1 sek	Valoisuus yli valaistustason raja-arvon	Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein	Lysstyrke- innstilling overskredet	Grönt blinker 2 ganger per 1s	Brightness setpoint exceeded	Green flashes 2x per 1s
	Ljuskalibre- ring aktiv	Grönt blinkar var 10:e sekund	Valoisuuden kalibrointi aktiivinen	Vihreä vilkkuu 10s välein	Lyskalibrering aktiv	Grønn blinker hvert 10. sekund	Light calibrati- on active	Green flashes every 10s
	Halvautomatik aktiv	Vitt ljus tänds permanent	Puoliautomaat- titila aktiivinen	Valkoinen pa- ltaa jatkuvasti	Halvautomatisk aktiv	Hvitt lyser permanent	Semi-automati- c mode active	White lights up permanently
	Korridor-drift aktiv	Vitt blinkar var 3:e sekund	Käytävätöiminto aktiivinen	Valkoinen vilk- kuu 3s välein	Korridor-drift aktiv	Hvitt blinker hvert 3. sekund	Corridor mode active	White flashes every 3s
	Fel upptäckt (enhet eller buss)	Röd/grön/ vit blinkar samtidigt	Virhe havaittu (laite tai väylä)	Punainen/ vihreä/valkoi- nen vilkkuvat samaanakai- sesti	Feil oppdaget (enhet eller buss)	Rødt/grønt/ hvitt blinker samtidig	Error detected (device or bus)	Red/green/ white flash simultaneously
	Uppstart test		Kalibröintivaihe		Selvtest sykklus		Self-test cycle	
	Under de första 60 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en självtest. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.		Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibröintivaiheen DALI-väylään liittämisen jälkeen. Kalibröintivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.		Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 60 sek. selv test sykklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.		The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.	
	Tillbehör		Lisätarvikkeet		Tilbehør		Accessory	
93067	BLE-IR-Adapter		BLE-IR-adapteri		Adapter BLE-IR		BLE-IR-Adapter	
92652	IR-PD-DALI-LD IR-fjärrkontroll för långa avstånd		IR-PD-DALI-LD IR-kaukosäädin pitkällä kantamalla		IR-PD-DALI-LD IR-fjernkontroll for lange avstander		IR-PD-DALI-LD IR remote control for long distances	
	Teknisk data		Tekniset tiedot		Tekniske data		Technical data	
230 V AC ±10% 50 Hz	Spänning		Jännite		Spenning		Voltage	
Ø 101 x 76 mm	Mått		Mitat		Dimensjoner		Dimensions	
ca. 2 W	Effektförbrukning		Tehonkulutus		Effekt		Power input	
max. 8	Slavenheter		Slave-laitteiden määrä		Slaveenheter		Secondary devices	
oval 360°	Detekteringsområde		Valvonta-alue		Deteksjons område		Area of coverage	
30 m x 19 m	Räckvidd (monteringshöjd 14 m)		Valvonta-alue (asennuskorkeus 14 m)		Rekkevidde (monteringshøyde 14 m)		Range (mounting height 14 m)	
440 m² / 14 m	Övervakat område för tangentiell rörelse		Valvonta-alue (tangentialinen liike)		Övervåket område for tangentiell bevegelse		Monitored area (tangential movement)	
5 m / 16 m / 14 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad		Asennuskorkeus min./maks./ suositus		Monteringshøyde min./maks./ anbefalt		Mounting height min./max./ recommended	
IP54 / II	IP- klass/Skyddsklass		Kotelointiluokka / suojausluokka		Beskyttelsesgrad		Degree/Class of protection	
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur		Ympäristön lämpötila		Omgivelsestemperatur		Ambient temperature	
PC	Material i höljat		Kotelon materiaali		Materiale i huset		Housing material	
	Kanal 1 (ljusstyrning)		Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)		Kanal 1 (lysstyrning)		Channel 1 (lighting control)	
80 mA 125 mA	DALI-utgång garanterad maximalt		DALI-lähtö taattu maksimi		DALI-utgang garantert Maksimum		DALI output guaranteed maximum	
DT0, DT5, DT6, DT7	Frånkopplingsmekanism		Ylikuormitus suojaus		Utkoblingsmekanisme		shutdown mechanism	
- (Single Master)	Control gear som stöds		Tuetut laiteyyipit		Kontrollutstyr som støttes		Supported control gear	
1 min – 150 min	Eftergångstid		Viiveaika		Oppfølgingstid		Follow-up time	
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orienteringsljus		Opastusvalo		Orienteringslys		Orientation light	
10 – 2500 Lux	Börvärde för ljusstyrka		Valaistustason raja-arvo		Innstillingspunkt for lysstyrke		Brightness set value	
	Mätning av blandat ljus		Sekavalon mittaus		Måling av blandet lys		Mixed light measuring	



93469	SV Fabriks inställning	FI Tehdasasetukset	NO Fabrikkinnstilling	EN Factory settings
10 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
500 Lux	Tilslagsnivå	Valaistustason raja-arvo	Grenseverdi for tenning	Switch-on threshold
	Kopplingschema	Kytkentäkaavio	Koblingskjema	Schematic diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriksjon av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utrustning (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet